

1. Hommage rendu par Armand de Dienne, chevalier, à Henri, comte de Rodez et vicomte de Carlat (1277, 20 juillet)

Transcription

- In nomine Domini amen. Nos Petrus de Montejovis et Johannes
- de Malorivo, notarii publici, ex commissione in presenti caterno seu libro inserta
- in notis magistri Petri d'Esturia quondam notarii comitatus Ruthenensis et in
- archivis eiusdem comitatus Ruthene repositis, notam non cancellatam
- seu aboliatam antiqua lictera in quodam parvo libro notularum
- per dictum quondam notarium, ut videbatur, descriptam, non
- cancellatam seu abolitam invenimus in hec verba : « Anno
- Domini millesimo ducentesimo septuagesimo septimo, tercio decimo
- kalendas augusti » et modo quo supra, « Dominus Armandus de Diana miles
- recognovit domino Henrico Dei gratia etc. se tenere in feudum franchum mansum de
- Falgairoszaz ;
- item mansum de Clarsiels ; item Caldaurelha ; item affarium
- cum montana de la Cassadossa et nemora que pertinent ad
- dictam montanam ; item mansum de Barsanias ; item mansum
- de Valsergues ; item Chalvaghas ; item mansum de Lobeira et
- unam bordariam alias caszals ; item mansum de Noseyras ; item
- mansum de Jarri cum eorum juribus et pertinenciis. Et sunt in
- parrochia de Valueghol et de Paulhaco et reddere fortalitium
- seu fortalicia etc. valenciam etc. que predicta non possunt
- alienari preter ad comitatum Ruthenensem. Actum apud Murum
- etc. Testes dominus G. de Petraforte, dominus Henricus de Benavent
- dominus de Folhola, dominus Guirbertus de Marcenaco, milites, dominus A de
- Brandon. »
- Ideo facta collatione hic nos subscribendo signavimus in fidem premissorum.
- Ego vero
- Inter (?) Johannes de Malorivo notarius regius hic me subscribo et signo
- Et ego Petrus de Montejovis hic me subscribo pariterque signo

Traduction

- Au nom du Seigneur amen. Nous, Pierre de Montjou et Jean
- de Malerive, notaires publics, en vertu de la commission insérée au présent cahier ou livre,
- avons trouvé, dans les notes de maître Pierre d'Esturia, en son temps notaire du comté de Rodez, et
- déposées dans les archives du susdit comté à Rodez, une note ni cancellée
- ni abolie, d'une écriture ancienne, dans un petit livre de notes,
- écrite à ce qu'il paraît de la main du susdit notaire, ni
- cancellée ni abolie, et rédigée en ces termes : « L'année
- du Seigneur 1277, le XIII des calendes
- d'août », et comme est rédigé ci-dessus : « Le seigneur Armand de Dienne, chevalier,
- reconnu au seigneur Henri, par la grâce de Dieu etc., tenir en franc fief le manse de Falgeirou[1],
- le manse de Clarsfiels, Chaude-Oreille[2], l'affar de Cassadossa
- avec sa montagne et les bois qui en dépendent,
- le manse de Bressanges[3], le manse
- de Valsergues, Sauvages[4], le manse de Loubeyre[5] et
- une borderie ou chasal, le manse de Nozières[6], le
- manse de Jarri[7] ; le tout avec leurs droits et appartenances, situés dans les
- paroisses de Valuégols et de Paulhac ; et rendre la ou
- les places fortes, etc. aide militaire etc. ; rien de ceci ne peut être
- aliéné, sinon au comté de Rodez. Passé à Mur-de-Barrès
- etc. Témoins le seigneur G. de Pierrefort, le seigneur Henri de Benavent,
- le seigneur de Foulhols, le seigneur G. de Marcenac, chevaliers, et le seigneur A. de Brandon. »
- Puis, une fois faite la collation, nous avons ici souscrit et signé en foi des susdites.
- Moi
- Jean de Malerive, notaire royal, je souscris ici et je signe.
- Et moi Pierre de Montjou je souscris ici et je signe de même.

[1] Neuvéglise.

[2] Paulhac.

[3] Paulhac.

[4] Paulhac.

[5] Cézens.

[6] Paulhac.

[7] Paulhac.

Copie collationnée de 1450
Monaco, Archives du Palais princier, G 68
(cote microfilm : 590 Mi 297 ;
cote <http://archives.cantal.fr> 20 NUM 68)